

**HIV and AIDS in Yemen**  
***Building from the Base***  
***(January 2007-  
December 2009)***  
***Funded by Irish AID***

---

**A Project Briefing**

**PROGRESSIO**  
CHANGING MINDS • CHANGING LIVES

پروجرسیو



# Supporting Organisation

المنظمة الداعمة للمشروع :

- **Progressio -Yemen (formerly International Co-operation for development - ICD)**

■ بروجريسيو اليمن ( المنظمة الدولية للتنمية سابقا )

**An International organisation working for sustainable development and eradication poverty. Progressio has been working in Yemen since 1974.**

هي منظمة تعمل على التنمية المستمرة والحد من الفقر بدأت بروجريسيو العمل في اليمن منذ العام 1974م

# Progressio Thematic areas

## المجالات الرئيسية لعمل بروجريسيو

- Civil Society participation

- تعزيز مشاركة المجتمع المدني

- Environmental sustainability

- تهيئة بيئة مستديمة للعمل

- HIV and AIDS

- فيروس ومرض الإيدز

# Progressio's HIV and AIDS work in Yemen

## إطار عمل بروجريسو في مجال مكافحة الإيدز في اليمن

- Refugee Health programme in collaboration with UNHCR (1995-2002)

■ البرنامج الصحي للاجئين بالتعاون مع هيئة الأمم المتحدة العليا للاجئين (1995-2002)

- Some refugees tested positive and were stigmatized  
التمييز الممارس ضد بعض اللاجئين ممن ظهرت إصابتهم بالإيدز

---

■ Progressio staff and development workers  
advocated for change شعار هيئة بروجريسيو والعاملين فيها  
هو التغيير نحو الأفضل

■ Progressio hosted 1<sup>st</sup> national workshop on HIV  
in 2000 استضافت بروجريسيو الورشة التدريبية الوطنية الأولى  
حول مرض الإيدز عام 2000

■ Progressio supported NAP in HIV and AIDS  
strategic planning بروجريسيو تدعم البرنامج الوطني لمكافحة  
الإيدز فيما يتعلق باستراتيجية التخطيط

# Implementing Organization

## المنظمة المنفذة للبرنامج

### ■ **Women's Forum for Research and Training (WFRT)** ملتقى المرأة للدراسات والتدريب

**An organisation promoting human rights awareness with the purpose of supporting the move to democratisation in Yemen by providing training, research and supporting initiatives on citizenship, active participation democracy and leadership and management skills**

هي منظمة لنشر الوعي بحقوق الإنسان بغرض تدعيم الديمقراطية في اليمن من خلال التدريب والبحوث ودعم مبادرات المواطنة، المشاركة الفعلية في العملية الديمقراطية وخلق القيادة وتطوير المهارات التدريبية

## Why WFRT?

## لماذا ملتقى المرأة ؟

- Progressio signed MoUs with multiple partners including YAPA when seeking funds from UK's lottery fund and was not successful
- Later applied to Irish AID with only four partners in 4 governorates (WFRT in Taiz governorate) which was successful thus the partnership.

وقعت منظمة بروجريسو في مرحلة سابقة اتفاقيات مع كلا من البرنامج الوطني لمكافحة الايدز وملتقى المرأة للدراسات والتدريب في اطار الحصول على تمويل من الجانب البريطاني للمشروع , الا أن هذه المحاولات فشلت .

لاحقا وافق الصندوق الأيرلندي على تمويل المشروع واختار أربعة شركاء في أربع محافظات كانت إحداها ملتقى المرأة للدراسات والتدريب

# Project Area Coverage

المحافظات التي يغطيها البرنامج

---

- Sana'a صنعاء
- Hodeidah الحديدة
- Aden عدن
- Taiz تعز

# مجالات المشروع **Project Scope**

- **Aims to reduce poverty and inequality in Yemen through combating HIV and AIDS**  
يهدف الى تقليص الفقر وعدم المساواة في اليمن عبر AIDS مكافحة فيروس ومرض الايدز
- **Strengthening the capacity of Civil society to address the problem**  
تعزيز قدرة المجتمع المدني على التعامل مع المشكلة

---

■ **Facilitating an effective response from communities by targeting faith leaders, CSOs, the government**

■ **تسهيل الاستجابة الفاعلة للمجتمعات من خلال استهداف القادة الدينيين، ومنظمات المجتمع المدني والحكومة**

# Intervention strategy

## استراتيجيات التدخل

- **Development workers (DWs) and skill share to build capacity**
  - خبير التنمية والتدريب يشارك في بناء القدرات الذاتية
- **Partnership with local NGOs, CSOs and Faith Based Organisations (FBOs) for increased community participation**
  - الشراكة مع المنظمات المحلية الغير حكومية ومنظمات المجتمع المدني والمنظمات الدينية لتعزيز المشاركة المجتمعية
- **Capacity building of local counterparts in NGOs, CSOs ,FBOs and NAP**
  - تطوير قدرات الشركاء المحليين من منظمات غير حكومية ومنظمات المجتمع المدني والمنظمات الدينية والبرنامج الوطني لمكافحة الإيدز

■ **Advocacy to address gender imbalance, stigma and discrimination and rights of PLHIV**

■ التعامل مع التعقيدات المتعلقة بالجندر , الوصمة والتمييز ضد المصابين بفيروس الإيدز

■ **Intersectoral co-ordination amongst government , CSOs for a multi-sectoral implementation of the project**

■ التنسيق الداخلي بين الحكومة ومنظمات المجتمع المدني بهدف خلق إطار تنفيذي أوسع للبرنامج

■ **Exposure visits to gain lessons on best practice**

■ القيام بزيارات ميدانية بغرض رصد الدروس الناتجة عن أفضل ما تم تطبيقه في المشروع

## **Project Aim** الهدف من البرنامج

---

- To provide an effective and appropriate response to the HIV issue in Yemen from communities, faiths, civil society and governments in policy and practice that will result in lower prevalence rates, greater access to treatment and removal of stigma and discrimination of women and men with HIV

خلق استجابة مؤثرة تتناسب مع مشكلة الايدز في اليمن من قبل  
كلا من المجتمع ,القيادات الدينية ,المجتمع المدني والسياسيات  
الحكومية المطبقة .الشيء الذي سينتج عنه انخفاض في معدلات  
الإصابة وتوجه أكبر للتعامل مع المرض وإزالة الوصمة و  
التمييز الممارس ضد المصابين بفيروس الايدز رجالا ونساء

# Project objectives

- To build the capacities of partner NGOs and increase their skills, experiences and effectiveness in addressing HIV and AIDS among vulnerable group

■ بناء قدرات الشركاء من المنظمات الغير حكومية بغرض زيادة مهاراتهم وخبراتهم ودورهم المؤثر في التعامل مع فيروس ومرض الايدز في اوساط الفئات الأكثر عرضة للمرض

- To develop the advocacy capacities and skills of the partners to reduce discrimination against people infected and affected by HIV and AIDS

■ تطوير قدرات ومهارات الشركاء في الحد من التمييز ضد المصابين والمتأثرين بفيروس ومرض الايدز

---

■ **To develop partnerships and work with Faith Based Groups in responding to HIV and AIDS**

■ تعزيز أطر الشراكة والعمل مع المنظمات الدينية بهدف خلق تفاعل واستجابة متناسب مع قضية فيروس ومرض الإيدز

■ **To promote a multi sectoral approach to respond to HIV and AIDS ensuring commitment from wider range of sectors**

■ خلق مقاربة واسعة للتعامل مع مرض وفيروس الإيدز عبر تأكيد الالتزام من مساحة واسعة من القطاعات

# Objectives...

---

- Enhance learning and information sharing amongst partners through documentation of best practices and lessons learned ; and increased networking between partners and relevant sectors.

■ تعزيز الحصول ومشاركة المعلومات عبر توثيق أفضل ما تم تنفيذه والدروس المستفادة وتوسيع شبكة العمل لتضم الشركاء والقطاعات ذات العلاقة

- To Co-ordinate and share skills with Yemen's National AIDS Programme at all levels to strengthen national capacity to respond to HIV and AIDS

■ التعاون والتشارك في المهارات بين برنامج الإيدز الوطني على كل الأصعدة وتقوية القدرة الوطنية على التعامل مع فيروس ومرض الإيدز

■ To mobilise and influence policy makers, the business sector and community leaders to take a positive, active role in the response to HIV and AIDS while increasing the participation and involvement of PLWHAs in policy formulation and implementation through empowerment of vulnerable groups; particularly women and the youth.

■ حشد صناع السياسة والقطاع الاقتصادي وقادة المجتمع للاضطلاع بدور إيجابي ومؤثر في التعامل مع فيروس ومرض الإيدز ويأتي ذلك مع تعزيز مشاركة المصابين والمتأثرين بفيروس الإيدز في صياغة القوانين التي تقوي وتعزز قدرات المجموعات المعرضة للعدوى من النساء والشباب

# Project Activities الأنشطة المقرر عملها

- Training of Trainers' workshops

ورشات تدريب للمدرسين

- Awareness raising (Teachers, Media, Faith leaders, Health workers)

رفع مستوى الوعي على مستوى القادة التربويين, الإعلام, رجال الدين وعمال الصحة

- Formation and Strengthening of self-help groups of PLWHAs

■ خلق وتعزيز عمل مجموعات المساعدة الذاتية من المصابين بمرض  
الإيدز

---

■ Exposure visits to successful projects

■ القيام بزيارات ميدانية للتأكد من نجاحات البرنامج

■ Development of HIV and AIDS IEC material

■ تطوير المواد التدريبية والوثائق ذات الصلة بمرض وفيروس الإيدز

■ National level workshops for sharing best  
practices

■ تنفيذ ورشات عمل على المستوى الوطني من أجل خلق شراكة أفضل  
في الخبرات

# Monitoring and Evaluation

## رصد وتقييم المشروع عبر :

- MIS system by partner organizations

■ رصد وتقييم المشروع من قبل المنظمات المشاركة

- Joint Review Meeting (Partners, NAP and community representatives)

■ تنفيذ لقاءات لمراجعة عملية سير المشروع مع كلا من الشركاء, برنامج الايدز الوطني وممثلي المجتمع

- Rapid Annual assessments

■ اجراء تقييم حولي سريع للمشروع

- Most Significant Change Method

---

رصد السبل الأفضل للتغيير

End of project evaluation

التقييم النهائي للمشروع

---

**THANK YOU**

شكرا لكم